

Verdi
Falstaff
Act III, First Part

♩ = 112

ALL^o. AGITATO

PPP e molto staccato

First system of the musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The bass line begins with a fermata and then enters with a rhythmic pattern of eighth notes. The instruction *PPP e molto staccato* is written above the bass staff.

PPP e molto staccato sempre

Second system of the musical score, continuing the grand staff. The instruction *PPP e molto staccato sempre* is written above the bass staff.

(1)

Third system of the musical score, continuing the grand staff. A first ending bracket labeled (1) is placed over the final measure of the system.

Fourth system of the musical score, continuing the grand staff.

First system of piano accompaniment, featuring two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes. The instruction *poco cres.* is written above the first staff.

Second system of piano accompaniment, continuing from the first. It includes a circled number (2) above the first staff. The instruction *cres.* is written above the first staff.

Third system of piano accompaniment, continuing the rhythmic accompaniment with various chordal textures and melodic lines in both staves.

Fourth system of piano accompaniment, featuring a more complex texture with many beamed notes. The instruction *cres. sempre* is written above the first staff.

Fifth system of piano accompaniment, starting with a circled number (3) above the first staff. The instruction *ff e sempre stacc.* is written above the first staff.

(curtain rises)
(si alza il sipario)

(4) *ff*

(Falstaff is seated, lost in thought, in his armchair)
(Falstaff è seduto, meditabondo, sul seggiolone.)

ppp

P dim. *pp*

pp PP PPP

(all at once he rouses himself, hits the table with his fist and calls the innkeeper)
 (si scuote ad un tratto - dà un gran pugno sulla tavo-
 la e chiama l'Oste)

FALSTAFF

PIÙ MOSSO ♩ = 126

PIÙ MOSSO ♩ = 126

n tempo (5) *ff*

VUOTA

FAL.

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 63
lo stesso movimento

Ehi! Taver - nie - re!
 Ho! Send the host in!

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 63
lo stesso movimento

(6) pp pp

(pensive and in pessimistic humor)
(pensieroso e di pessimo umore)

FAL

Mondo ladro. World of robbers. Mondo ru - World of de-

(host enters)
(entra l'Oste) *parlando*

FAL

-baldo. Reo mondo! Taver - niere: un bicchier di vin caldo.
cep-tion. World be damned! You may bring me some mulled wine that's well-heated.

morendo

(the host takes the order and retires)
(l'Oste riceve l'ordine e rientra)

FAL

Io, dunque, a_vrò vissu - to tan -
So, now, I, af-ter so ma - ny years

FAL

stizzoso *incalz. un poco*

- t'anni, audace e de - stro Cava - lie - re, per es - se - re portato in un ca -
 spending in most aud - a - cious, clever knight - hood, am carried off to meet a shameful

FAL

- nestro e gittato al canale coi pannilini biechi, come si fa coi gatti e i catellini
 ending; to be dumped in a ditch with a lot of dirty lin - en, as if I were a dog or misbegotten

ALLEGRO $\text{♩} = 63$

Lo stesso movimento - tempo doppio

FAL

cie - chi. Che se non gal - leg - gia - - va per
 kit - ten. Had I not had the for - - tune, to

ALLEGRO $\text{♩} = 63$

Lo stesso movimento - tempo doppio

FAL

me have que my - st'e paunch pa tron float - fia me,

FAL

Cer - to affo - ga - vo... Death would have claimed me. Brut - ta mor - te... Fil - thy drown - ing.

FAL

L'ac - qua mi gon - - - - - Wa - ter would bloat - - - - -

ppp *p* *cres.*

pp *legato e cres.*

FAL

- - - - - fia. me. Mon - do Guil - ty

tracca *COME PRIMA* ♩ = 63

COME PRIMA ♩ = 63

(7) *ppp*

FAL

reo. — world. Non c'è piū vir-tù. —
Vir - tue is no more.

ppp *ppp*

FAL

Tut_to decli - na. COME PRIMA (atto II?) ♩ = 100
All is de-clin - ing. COME PRIMA (atto II?) ♩ = 100

morendo *p*

FAL

Va, vec - chio John, va,
Go, Good old Jack, Go,

FAL

va per la tua vi - a; cammi - - na fin - chè tu
go, go thy ways, ev - er; Go on, till one day you

FAL

muo - ia. Al - lor..... scompa - ri
 per = ish. And then the world shall

FAL

- rà search, la ve - ra vi - ri - tà man - dal
 in vain, to re - place your - ly

ALL.^o COME PRIMA

FAL

mondo. - vir - tues.
ALL.^o COME PRIMA

(8) *p*

FAL

Che giornata - cia nera. M'a - iu - ti il
 This is a day of dark-ness. God send me

FAL

ciel!... -
grace!...

Impin_guo troppo.
I'm get - ting flab-by.

ancora più piano

morendo

(the host returns carrying a large glass of hot wine.
He puts the tray on the table, then reenters the inn.)
(ritorna l'Oste portando un gran bicchiere di
vino caldo: mette il vassojo sulla tavola, poi
rientra nell'osteria)

FAL

sottovoce

Ho dei pe - li gri - gi.....
and my hair is grey - ing

COME PRIMA ♩ = 126

COME PRIMA ♩ = 126

FAL

(humming)
cantarellando

Ver -
Let's

FAL

- sia_ mo un po' di vi - no nel - l'ac - qua del Ta - mi -
add a lit - tle wine to the wa - ter of the ri -

ALLEGRO ♩ = 100

FAL

- gi.
ver.

(9) ALLEGRO ♩ = 100

mf

(sips the wine, savouring it)
(beve sorseggiando ed assaporando)

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

ppp

(unbutton's his waistcoat)
(si sbottona il panciotto)

FAL.

Buo - no - Ber - del vin
That's good. Ex - pand and

ppp

(he grows slowly more lively, and regains his joviality)
(si anima a poco a poco e riacquista la sua giovialita)

FAL

dol - ce e sbotto - nar - si al so - le;
drink it in, sweet wine and sun - shine.

dolciss.

FAL

♩ = 100
SEMPRE LO STESSO MOV^{to}

dol - - - ce co - sa! Il buon
Sweet - - - as hon - ey! Ma - gic

♩ = 100
SEMPRE LO STESSO MOV^{to}

morendo

FAL

3

vi - no sperde le te - tre fo - le del - lo scon - forto, ac - cende
po - tion, which o - ver - comes the chill - ing mood of dis - com - fort, light - ing the

p

FAL

l'oc - chio e il pen - sier, dal lab - bro sa - le al cer -
eye and the thoughts. From lips, it flows to the

pp

FAL

parlando

- vel e qui - vi ri - sveglia il picciol fab - bro dei trilli; un negro
brain, where thrill - ing, it wak - ens the com - pos - er of (10) trilling; a ti - ny

pp *pp cre.*

a tempo *cantando*

FAL

gril - lo che vibra entro l'uom brillo. Trilla ogni fi - bra in
cri - cket, who starts at once to qui-ver, Fill - ing the vi - brant

a tempo

scen do sem pre poco a . . .

FAL

cor, l'alle-gro e - tere al trillo guiz - za e il glocon - do
heart, the bright sing - ing air tingles with trill - ing; all the laugh - ing

poco

FAL

glo - bo squi - li - bra una de - men - za tril - lan - te! E il
world soon - is ming - ling, mad with tur - bu - lent trill - ing! The

FAL

tril - lo inva - de il mon - do!!!
thrill per - vades the pla - net!!!

ALL.^o AGITATO $\text{♩} = 80$

(advancing, interrupting Falstaff in his bacchic flight)
 QUICKLY (*avvicinandosi e interrompendo Falstaff nel suo volo bacchico*)

Q

Reve - ren - - za, La bella A - li - ce... (rising in rage)
 Please Your Wor - ship ship. The lovely (alzandosi e scattando)

FAL

(11)

ALL.^o AGITATO $\text{♩} = 80$

Al dia - vo - lo
 The Dev - il take

pp *(p)*

FAL

te con A - li - ce bel - la! Ne ho pie - ne le bi -
 you, with your love - ly A - lice! I've had e - nough of

f *p*

QUIC.

FAL

Voi sie - teer - ra - to...
 You are mis - tak - en...

- sac - ciel! Ne ho pie - ne le bu - del - la! Un
 you two! I've had too much of you two! A

f *p*

FAL

can - che - ro!!
bel - ly - ful!

Sen - to an - cor le cor -
I can still feel the

f *p*

FAL

- na - te di quel - l'ir - co ge - lo - so!
horns of that old goat, jea - lous, bleat - ing!

Ho an -
My

FAL

- cor l'os - sa ar - rem - - ba - .te d'esser ri - ma - sto
bones are bent and bro - ken, from hours wast - ed

p

senza misura
presto

FAL

curvo, come una buona la - ma di Bil - bà - o, nel - lo spa - zio d'un panie - rin di
ly - ing, compressed and folded like a Spa - nish jack - knife, in the space of a la - dy's sew - ing

senza misura

col canto.....

a tempo

FAL



da_ma! Con quel tu_fo!— E quel cal_do!— Un
 bas - ket! (12) Left to moul-der! And to smoul-der! A

a tempo

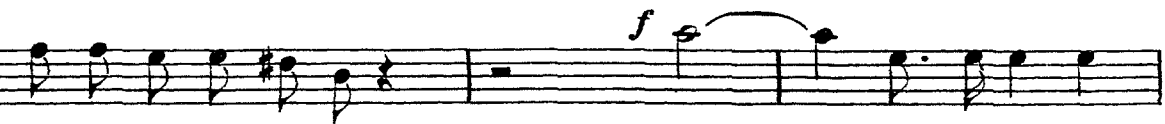
FAL



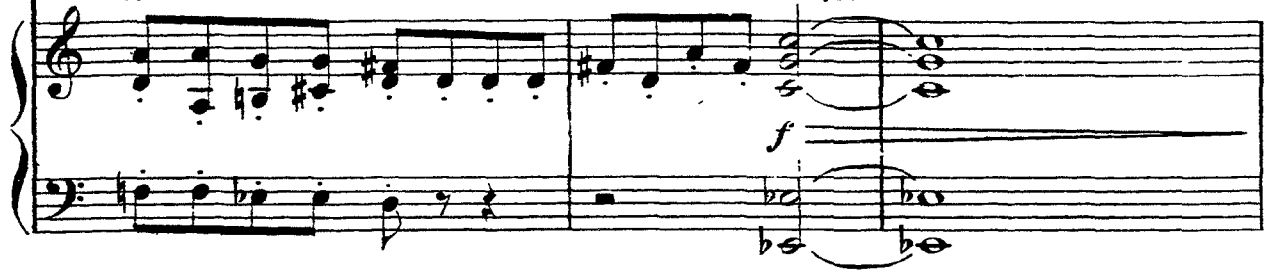
uom del - la mia tem_pra, che in u - no stil - li - ci - dio con -
 man of my rich na - ture, to suf - fer dis - till - a - tion, and



FAL



- ti_nuo si di_stempra! Poi,..... quan_do fui ben
 so to be di - lut - ed! Then,..... when I was well



FAL



cot_to, ro_ven_te, incan_de_scente, m'han tuf - fa - to nel -
 scald - ed, and red-hot, and in-can- des-cent, I was plunged in - to



(Alice, Meg, Nannette, Mr. Ford, Dr. Caius appear from behind a house at left, now one, now another spying, then hiding, then returning to spy)

(Alice, Meg, Nannetta, M^r Ford, D^r Caius, Fenton sbucano dietro una casa a sinistra, or l'uno or l'altro spiando, poi si nascondono ancora, poi tornano a spiare)

QUIC.

Essa è inno - cen - te, essa è inno -
She is not guil - ty, she is not

f
l'ac - qua.
wa - ter.

Ca - naglie!!!
The bastards!!!

(fervently)
(infervorata)

- cen - te. Pren - de - te ab - ba - glio... La col - pa è di quei
- guil - ty. Do not mis - judge her... The cul - prits are those

Vat - te - ne!!
Leave me be!!

fan - ti malaugu - ra - ti! A - li - ce piange, ur - la,
shame - less, in - fa - mous vil - lains! She is heart - broken, weep - ing...

pp

Q

in - vo - ca i san - - ti. Po - - ve - ra
 the saints in - vok - - ing! Pi - - ty the

pp

Q

donna!! V'a - - - ma. Leg-
 la - dy!! Read this ... She

(takes a letter from her pocket, Falstaff takes it and reads it)
 (estraf di tasca una lettera: Falstaff la prende e la legge)

Q

- ge - te.
 loves you.

ppp

ff

(from the rear, watching. In a low voice to the others)

ALICE (nel fondo, a bassa voce agli altri, spiando) *pp*

Musical staff for Alice, showing a treble clef with a few notes and rests.

(Legge.
(Read-ing....

NANNETTA

Musical staff for Nannetta, showing a treble clef with notes and rests.

Vedrai che ci ri -
You'll see, he will be-

FORD (sottovoce)

Musical staff for Ford, showing a bass clef with notes and rests.

Legge.
... reading...

Piano accompaniment for the first system, showing treble and bass staves with chords and melodic lines. A piano (*p*) dynamic marking is present.

A

Musical staff for Alice (A), showing a treble clef with notes and rests.

L'uomo non si cor-reg-ge.
I thought he'd learned his lesson.

N

Musical staff for Nannetta (N), showing a treble clef with notes and rests.

- casca.
MEG lieve it.

(to Alice, seeing Mrs. Quickly's gesture)
(ad Alice, vedendo un gesto nascosto di M^{rs} Quickly)

Musical staff for MEG, showing a treble clef with notes and rests.

Na - scondi - ti.
Con-veal your-self.

Piano accompaniment for the second system, showing treble and bass staves with chords and melodic lines.

D^o CAJUS *senza misura*

FORD
Ri-leg-ge.
He reads still.

FAL.
Ri-leg-ge. - L' esca inghiotta.)
Re-read-ing. - He be-lieves it.) (rereading aloud attentively)
(rileggendo ad alta voce con molta attenzione)

T'aspette - rò nel par-co Re-al,
I shall a - wait you in the Roy - al

col canto.....

FAL

a mez-za-not-te. Tu verrai tra-ve-sti-to da CACCIA-TO-RE NE - RO
Park, as mid-night strikes. You must come in dis-guise, as the Ghost of the Black Hum-ter.

QUIC.

A-mor, a-ma il mi-ste -
They say love lives on mys -

FAL

al - la quer - cia di Her - ne.
In the Clear - ing of Herne's Oak.

ANDANTE ♩ = 80

-ro. Per ri - ve - der - vi, A - li - ce, si val d'una leggen - da po - po -
 t'ry. And so, to see you, A - lice makes use of for - est fair - y tales and

ANDANTE ♩ = 80
 (13) *pp*

- lar. Quel - la quer - cia è un luo - go da tre -
 ghosts. T'is a well - known tryst - ing place of

legg. e stacc.
p

- gen - - da. Il CAC - CIATO - RE NE - - RO s'è im -
 phan - - toms. T'was there that Herne the Hunt - - er was

lunga pausa *cupo*
lunga pausa

- pe - so ad un suo ra - mo. V'ha chi
 found, from a limb hang - ing, Some folk

ppp

ten.
ten.
ff *pp*

cre - de ve - der - lo ri - com - pa -
 swear - that, at - mid - night, he - re - ap - -

parlante
 - rir.... (takes Mrs. Quickly by the arm and starts to enter the inn)
 pears... (prende per un braccio M^{rs} Quickly, e s'avvia per entrare con essa nell'osteria)

Entriamo. Là si discor-re meglio.
 Let's en-ter. We can converse there bet-ter.

leggerissime e stacc.

(with an air of mystery recommencing her story, enters the inn with Falstaff) **SEMPRE LO STESSO TEMPO** ♩ = 80
 (con mistero, ricominciando a narrare, entra nell'oste-
 ria con Falstaff)

Quando il rin-toc-co del-la mezza-
 When clock chimes toll the witching hour of

Narrami la tua frasca.
morendo Tell me the sil-ly sto-ry. **SEMPRE LO STESSO TEMPO** ♩ = 80

(14)

(with the group advancing, comically imitating Quickly)
 (con tutto il crocchio avanzandosi comicamente contraffacendo Quickly)

ALI.

voce grossa

Quan-do il rin - toc - co della mezza -
 When clock-chimes toll the witching hour of

not - te cu - po si spar - ge nel silen - te or -ror, sor - gon gli
 mid - night, e - choes dis - turb the si - lent fo - rest gloom. Wan - der - ing

Ci casca.
 He's falling.

ppp

- not - te Cu - po si spar - ge nel silen - te or -ror, Sor - gon gli
 mid - night, e - choes dis - turb the si - lent fo - rest gloom, Wan - der - ing

spirti vagabon - di a frot - te....
 spi - rits rouse to greet the moon - light...

p

cupo

spirti vagabon - di a frot - te e.... vien nel par - co il nero Caccia -
 spi - rits rouse to greet the moon - light. Then Herne the Hunt - er e - merges from his

p

cupo

A

- tor.
tomb.

E - gli cammi - na
E - cho-ing foot - steps,

ppp

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. The piano accompaniment is in bass clef and features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords. The dynamic marking *ppp* is placed in the middle of the piano part.

A

len - to, len - to, len - to, nel gran le - tar - go del la sepol -
slow - ly, slow - ly, slow - ly, marching un - hur - ried, un - can - ny, un -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The dynamic marking *ppp* is maintained.

A

NAN. - tu - ra. S'avan - za li - vi - do...
ho - ly. With li - vid count - en - ance.....

Oh! che - spa -
Oh! I am

pp *cres.*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a series of eighth notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3, F#3, E3, D3, C3. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The dynamic marking *pp* is placed in the middle of the piano part, and *cres.* is placed at the end of the system.

N

MEG - ven - to!
fright - ened!

Sen - to già il bri - vi - do del la pa -
I'm all a - quiv - er; ter -ror has me

f *ppp* *morendo*

ALI. *sempre a tempo con voce naturale* **ALLEGRETTO** ♩ = 138
con brio

Fan - do - nie che ai bam - bo - li Rac -
T'is non - sense, for lit - tle ones; the

- u - - ra!
fro - - zen!

p **ALLEGRETTO** ♩ = 138
con eleganza

A

- con - tan le non - ne Con lun - ghi pre -
nan - nies all tell it; such tor - ments and

A

NAN - am.bo-li, Per far - li dor - mir..... Ven - det - ta di
 mis - ter - y soon put them to sleep..... The ven - geance of

MEG Ven - det - ta di
 The ven - geance of

Ven - det - ta di
 The ven - geance of

A

don - ne Non de - ve fal - lir.
 wo - man ad - mits no de - feat.

N

don - ne Non de - ve fal - lir.
 wo - man ad - mits no de - feat.

M

don - ne Non de - ve fal - lir.
 wo - man ad - mits no de - feat.

ANDANTE (come prima) ♩ = 80

ANDANTE (come prima) ♩ = 80

(15)

A

ripigliando il colore del racconto come prima

S'avan - za li - vi-do e il pas - so con -
 With li - vid count - en - ance, his foot - steps con -

A

- ver - ge on al tronco ove e - sa - lò l'a - ni - ma
verge on the tree that drew the soul out of his

A

pra - va. Sbu - can le Fa - te. Sul - la fronte e -
bo - dy. Then come the fair - ies. On his head, e -

A

- gl'er - ge due cor - na lun - ghe, lun - ghe, lun - ghe...
merg - ing, are two horns grow - ing, grow - ing, grow - ing...
allarg. morendo
dim. pp morendo

ALLEGRO ♩ = 138

FORD

Bra - va! Bra - vo! Quel - le cor - na sa - ranno la mia
Those two horns shall give me great sa - tis -
f *(p)*

ALLEGRO ♩ = 138

(to Ford)
(a Ford)*con calma*

A

FOR

Ba - - da! tu pur ti me - ri - ti
Care - - ful! You too have me - ri - ted

gio - ia!
fac - tion!

mf *p* *dolce*

A

FOR

qual - che ca - sti - ga - to - ial
some kind of cas - ti - ga - tion!

Per - do - na... Ri - co -
For - give me... I ad -

A

FOR

Ma guai se ancortì co - glie
But woe, if I dis - co - ver

- no - sco i miei de - me - ri - ti...
mit I've earned my pun - ish - ment...

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

A

f *pp* *leggero*

Quel - la ma - nia fe - ro - ce Di cer - car dentro il
Such a fe - ro - cious ma - nia, as to search in a.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

(16)

pp
m.s.

A

- gu - scio d'u - na no - ce L'a - man - te di tua
wal - nut shell to see if your wife - hidesthere a

p

Recit.

A

mo - glie - Ma il tem - po stringe e vuol fan - ta - sia
lov - er. But time is fly - ing; we must pre - pare our

Recit.

A

MEG le - sta. Nan -
ma - gic. Nan -

FEN. *Affrettiam.*
Let's be - gin.

Concer - tiam la ma - sche - ra - ta.
Let's dis - cuss the mas - que - rad - ing.

A TEMPO (sempre $\bullet = 138$)

A

NAN-net.ta.
nette, first...

3

Ec.co.la qua!
I am right here!

A TEMPO (sempre $\bullet = 138$)

(17) *p*

(to Nannette)
(a Nannetta)

A

Sa-rai la Fa-ta Re-gi-na delle
You'll be the Queen of the Fair-ies in the

A

Fa-te, in bianca ve-sta.....Chiusa in candi-do
for-est, in float-ing veils of..... pur-est white you'll dress

A

vel, cin-ta di ro--se.
NAN-crowned with frag-rant ros--es.

3

E can-sing-te-
And sing the

N

-rò pa - ro le armoni - o - se.
sweet - est songs, ma - gic com - pos - es.

(18)

ALL.

(to Meg)
(a Meg)

Tu la ver - de sa -
You shall be dressed in

(19)

A

-rai Nin - fa sil - va - - na,
green, a syl - van dry - - ad.

(20)

A

(pause)
pausa

E la co - ma - re Quic - kly u - na be -
And you, good mis - tress Quic! - ly, shall be a

(19)

(night begins to fall; a misty twilight remains)
(comincia a scendere la sera e resterà una pe-1^o TEMPO
ANCORA ♩ = 138 *leggero*

A

- fa - na. (joyfully)
NAN. gob lin. (allegramente)

A - vrò con me dei
I'll have with me some

A me - ra - vi - glia!
Ev - ry - thing's per - fect!

1^o TEMPO ANCORA ♩ = 138 *leggero*
pp

nombra di crepuscolo)

A

put - ti che fin - ge - ran fol - let - ti e spi - ri - tel - li e dia - vo -
chil - dren, to play the part of imps and lit - tle de - mons, small hob -

- let - ti e pi - pi - strellie e far - fa - rel - li. Su Falstaff ca - muf -
gob - lins, bats, and lep - re - chauns and grem - lins. I - mag - ine Fal - staff,

A

- fa - to in man - to e cor - ni ci sca - glie - re - mo
wear - ing horns - to and man - tie, con - front - ing fair - y

A

A

NAN. tut - ti
for - ces. E lo tempe - ste - re. mo finch'abbia confes -
We'll storm and rage a - bout him un - til he has ad -

MEG Tut - ti! tut - ti!
Fair - y for - ces!

FEN. Tut - ti! tut - ti!
Fair - y for - ces!

Tut - ti! tut - ti!
Fair - y for - ces!

f *pp* *pp*

A

portando la voce *con grazia*

- sa - ta la sua pover - si - tà..... Poi ci smasche - re -
mit - ted his gross per - ver - si - ty..... Then we will end our

pp *pp*

A

- re - - - mo e pria che il... ciel rag -
mas - quer - ade, and ere the day is

3

A

-gior - ni, la giu - li - va bri - ga - ta
dawn - ing, our gay band - of mer - ry ima - kers

A

MEG

Se ne ritor - ne - rà.
will wend their way back home.

Vien se - ra. Rin - ca -
T'is twi - light. Let's go

A

L'appunta - men - to è alla quer - cia di Her - ne.
We'll meet a - gain 'neath the branch - es of Herne's Oak.

M

FEN. - siam. home.
- siam. home.

È in -
T'is

NAN. (happily)
(allegramente)

A mera - vi - glia! Oh! che alle - gro spaven - to!
T'is so ex - ci - ting! Oh! What fun to be fright - ened!

FEN

- te - so.
set - tied.

(Alice, Nannette and Fenton start to go off left, Meg to the right)
(Alice, Nannetta e Fenton s'avviano per uscire da sinistra - Meg da destra)

ALI. (to each other)
(scambievolmente)

Ad - di - o.
Good - bye, now.

N

MEG (to Alice and Nannette)
(ad Alice e Nannetta)

Ad - di - o.
Good - bye, now.

FEN

Ad - di - o.
Good - bye, now.

Ad - di - o.
Good - bye, now.

pp *pp*

(at this moment, Quickly comes out of the inn; seeing Ford and Dr. Caius speaking secretly, she stops to listen)
 (in questo momento Quickly esce dall' osteria: vedendo Ford e Cajus parlare segretamente, si ferma ad origliare)

ALL. (calling to Meg)
 (a Meg, gridando)

Provvedi le lan - ter - ne.
 Do not for-get the lan - terns.

(to Dr. Caius, softly)
 FORD (a Cajus-sottovoce)

Non du - bitar, tu spo - serai mia fi - glia.
 With - out a doubt, you are to wed my daugh - ter.

FOR

Ram - men - ti be - ne il suo tra - - ve - sti -
 Do you re - mem - ber the guise she shall be

D^fC.

FOR

Cin - - ta di ro - se, il vel
 Gar - - lands of ro - ses, white her

- men - to?
 wear - ing?

sempre p

ALI.

(di dentro a sinistra gridando)
 3 (calling, off-left)

MEG

Non ti scordar le maschere. (calling, off - left)
 Do not for-get the masks, tonight. (di dentro a destra, gridando)

No, certo. Nè tu le raga.
 Of course not. Don't you forget

D^fC

bian - co e la ve - sta.
 veil - ing and ap - par - el.

p

pp

M

(continuing the conversation with Dr. Caius)
 (continuando il discorso col D^f Cajus)

- nel - le!
 FORD bull-frogs.

Io già di - spo - - si - la
 I've an in - fal - - li - ble

(21) *p*

(speaking)
(parlando)

FOR

re - te mi - a.
plan of ac - tion.

Sul finir del - la
When the jest - ing is

FOR

fe - sta verre - te a me col volto rico - perto es - - sa da un
end - ed, you'll come to me, still, wearing your dis - gui - ses; she in her

m.d.

m.s.

FOR

vel, tu da un man - tel fra - te - sco
veil you in the robes of monk - hood.

D.C.

FOR

E vi be - ne - di - rò co - me due spo - - si.
And I shall bless you both, as wife and hus - - band.

Siam d'ac -
T'is a -

(By the edge of the Inn, with an impudent rude gesture toward the two who go off; then she leaves rapidly, right)

QUIC. (sui limitare dell'osteria, con gesto furbo verso i due che escono: poi esce rapidamente da destra)

(Stai fre - sco!)
(You think so!)

- cor - do.
greed, then.

(22)

sempre pp

NAN. *senza misura* (di dentro) (from within)

QUIC. *senza misura* *Presto* **Che c'è? Che c'è?**
What's wrong? What's wrong?

Nannetta! Ohè! Nannetta! Ohè!
Nannette, dear! Oh, Nannette dear! Ho!

senza misura col canto *p*

(from within)
(di dentro)

N E prepara - ta
I have prepared them.

Q Prepara la canzone del - la Fa - ta.
Prepare the songs the fairies will be sing - ing.

ALI. (off stage) (di dentro)

Tu, non tar - dar.
Now don't be late.

.....

pp

QUIC. (off-stage, further away) (di dentro, più lontano) *morendo* (night has fallen) (si è fatta notte)

Chi prima arri - va, a - spet - ta.
The first to come must wait there.

pp

pp

Fine della Parte I.^a Atto III.^o
End of Part I - Act III.